



Exclusief en effectief Frans leren

Virtuele cursussen

Leer Frans aan de hand van AAD's.

AAD: Authentieke audiovisueel Document

Wat is een authentiek document?

Een audiovisueel authentiek document dat niet is gemaakt met de bedoeling om er een taal – in dit geval Frans - mee te onderwijzen. Het authentieke document is gemaakt met het doel te communiceren en te informeren in de hedendaagse realiteit. Het is een document dat gemaakt is door moedertaalsprekers Frans voor moedertaalsprekers Frans.

Authentieke documenten brengen je dus in contact met de taal zoals deze werkelijk wordt gebruikt bij de dagelijkse communicatie van de Fransen. Bij het leren van het Frans wordt het authentieke document aangeboden in de originele staat.

Waarom gebruikt Taaldolfijn alleen deze authentieke documenten in de lessen?

1. **Je krijgt alleen te maken met het echte Frans.** Zo verlies je geen tijd en train je vanaf het allereerste begin je hersenen voor de werkelijke klanken van het Frans. Je raakt gewend aan de zinsbouw, aan het ritme, aan de snelheid die overigens niet altijd hetzelfde is. Fransen praten net als Nederlanders soms snel, soms minder snel, afhankelijk van de situatie.
2. **Je ziet dat moedertaalsprekers niet foutloos spreken.** Ze vergissen zich, nemen een pauze, zoeken naar het juiste woord en herstellen zich. Dat geeft jou als student niet alleen zelfvertrouwen. Je maakt op

deze manier ook kennis met verschillende accenten en verschillende registers (lees meer hierover op pagina 4-5) van de taal.

3. **Je kunt kiezen op welk vlak je Frans wil leren.** Onderwerpen kunnen zijn: het dagelijks leven, het zakenleven, cultuur, geschiedenis, toerisme, wetenschap, techniek en nog veel meer. Zie de informatie op de site fransconversatie.nl van Taaldolfin. N.B. Beginners werken eerst met een algemene cursus alvorens een onderwerp te kunnen kiezen.
4. **Je bent direct heel zelfstandig** dankzij het feit dat je direct gewend raakt aan het echte Frans.
5. **Je krijgt het Franse leven ook te zien.** Je ziet hoe mensen met elkaar omgaan: hoe ze elkaar begroeten, hoe ze met hun handen praten. Je maakt kennis met Frankrijk: stad, natuur, dorpsgezicht, strand of bergen.

Kortom, je krijgt geen schoolse, verplichte band met je lesmateriaal, maar een sociale band. Zeker voor een beginner is het motiverend om na één lesje al een stukje écht Frans te kunnen volgen. En de gevorderde student zal al snel begrijpen dat hij op dit authentieke document precies zo reageert als een Fransman.

Lees op de volgende pagina's hoe een AAD wordt toegepast in de lessen.

Leren met:

AAD's - Authentieke Audiovisuele Documenten

Hoe werkt het?

Brainstormen – Remue-méninges

Voordat je het AAD überhaupt gaat bekijken, krijg je een oriëntatie op het onderwerp van de AAD. Met woorden, soms met een liedje, met oefeningen en spelletjes doe je een actieve brainstorm op het onderwerp.

Kijken - Regarder

De eerste keer dat je het AAD te zien krijgt, concentreer je je op kijken. Immers:

Een taal leer je door woorden te koppelen aan wat je ziet!

Aan de slag! – C'est parti!

Als je het AAD met geluid gaat bekijken, krijg je er een oefening - *un exercice* bij. Om deze *exercice* te kunnen maken, heb je toch kennis van een aantal Franse woorden nodig. Deze woorden krijg je bij de *exercice*, samen met een audiobestand voor de uitspraak. Je bekijkt de woorden met betekenis en de uitspraak. Dit hoeft maar één keer, maar wel met aandacht! Hierna start je de *exercice*.

Je zult merken dat de woorden uit de woordenlijst nu direct bekliven!

Hoe kan dit? – Comment est-ce possible ?

Dankzij het feit dat je actief en op verschillende manieren met de woorden aan de slag bent gegaan, krijgen deze woorden een gezicht.

Dan komen we weer bij de slogan:

Een taal leer je door woorden te koppelen aan wat je ziet.

Verstaan – comprendre

Een taal leer je uiteraard verstaan doordat je woorden uit de taal leert. Toch is het – helaas – veel gecompliceerder. Je hersenen zijn ingesteld op het vertalen van bekende klanken naar betekenis. Het Nederlands wordt door je hersenen automatisch vertaald naar betekenis.

Het Frans heeft beduidend andere klanken dan het Nederlands. Je hersenen vangen de klanken op en zelfs als je het Franse woord kent, zijn je hersenen nog niet getraind om deze klank direct betekenis te geven. Je moet je hersenen dus wennen aan de klanken van het Frans!

Tempo en uitspraak

Behalve de klanken, zijn ook uitspraak en tempo bepalend voor begrip. Nederlanders vinden altijd dat Fransen snel praten. Teleurstellend misschien, maar onderzoek heeft uitgewezen dat er in elke taal even snel gesproken wordt. Net als in het Nederlands is het per situatie verschillend in welk tempo er gesproken wordt. Bij Taaldolfijn laten we je geen aangepast Frans horen. Je hoort alleen het echte Frans: soms langzaam en duidelijk, soms erg snel, soms met een buitenlands of regionaal accent etc.

Zo voel je je zeker zodra een Français(e) het woord tot je richt.

Drie verschillende niveaus in de Franse taal – les trois niveaux de langue

Het woord authentiek binnen de AAD (authentiek audiovisueel document) heeft wellicht een zwaardere betekenis dan dat je op het eerste gezicht zou denken. Het Frans kent, veel meer dan het Nederlands of andere Europese talen, verschillende registers – niveaus. De Fransen gebruiken deze niveaus door elkaar in de spreektaal. Zij weten precies in welke situatie ze zich van welk niveau moeten bedienen.

Waarom moet ook jij die drie niveaus van het Frans gaan beheersen?

- Je gaat de Fransen en hun cultuur veel beter begrijpen
- Je wordt zelf beter begrepen

Dit maakt met een duur woord “integratie” en met een gewoon woord “vrienden maken” een stuk eenvoudiger.

Wat zijn nu precies die drie niveaus?

Aan tafel tussen vrienden wordt er een **le français familier** gesproken. Dat is het soort Frans dat je niet op school leert (maar wel bij Taaldolfijn gaat leren☺).

Bij een sollicitatiegesprek, een toespraak of in de geschreven taal wordt **le français soutenu** gesproken of geschreven. Je docenten op de middelbare school, maar zeker ook op de universiteit bedienen zich tijdens hun lessen ook van deze **language soutenu**. Ook dit Frans leer je niet of maar weinig op school. Zeker bij *zakelijk Frans* is dit taalgebruik van belang.

Dan het standaard Frans – **le français courant**. Deze variant gebruik je in alle andere gevallen: bij de bakker en de supermarkt, met mensen die je niet kent of met wie je geen intieme band hebt. Dit is het meest gebruikte Frans en dit is ook het Frans dat je op school leert.

Bij Taaldolfijn leer je alle drie de niveaus met de nadruk op de “gewone spreektaal”. In het Frans zijn dat dus le language familier en le language courant.

Culture

De Franse cultuur is duidelijk anders dan de onze. Vaste gewoonten, etiquette... De Fransen groeien er van kleins af aan in op en denken eigenlijk dat het in heel de wereld net zo gaat als in Frankrijk.

In de virtuele cursussen maak je op een speelse manier kennis met de Franse cultuur. Je ziet letterlijk “*hoe de Fransen het doen*”. Aangezien ook “Frankrijkkunde” impliciet geïntegreerd is in alle oefeningen bij de AAD’s, krijg je een complete opleiding.

Maak het jezelf gemakkelijk:

Ga voor de virtuele cursussen van Taaldolfijn, een speelse en effectieve onderdompeling in de Franse Taal!